

**TCVN**

**TIÊU CHUẨN QUỐC GIA**

**TCVN 4953 : 2007**

**ISO 8090 : 1990**

Xuất bản lần 2

**XE ĐẠP - THUẬT NGỮ**

*Cycle - Terminology*

**HÀ NỘI - 2007**



## Mục lục

	Số trang
<b>Phạm vi áp dụng</b>	5
<b>Thuật ngữ và kí hiệu</b>	5
1 Bộ phận khung - càng	6
2 Bộ phận lái (bộ đầu )	8
3 Bộ phận phanh	10
4 Bánh xe	13
5 Ổ bánh trước	15
6 Ổ bánh sau	17
7 Cơ cấu chuyển tốc độ	19
8 Cơ cấu phanh	21
9 Yên và bàn đạp	23
10 Phụ tùng khác	25
11 Ký hiệu	27

## **Lời nói đầu**

**TCVN 4953 : 2007** thay thế TCVN 4953 : 1989.

**TCVN 4953 : 2007** hoàn toàn tương đương ISO 8090 : 1990.

**TCVN 4953 : 2007** do Ban kỹ thuật tiêu chuẩn TCVN/TC 22 *Phương tiện giao thông đường bộ* biên soạn, Tổng cục Tiêu chuẩn Đo lường Chất lượng đề nghị, Bộ Khoa học và Công nghệ công bố.

## **Xe đạp – Thuật ngữ**

*Cycles – Terminology*

### **1 Phạm vi áp dụng**

Tiêu chuẩn này qui định các thuật ngữ dùng cho xe đạp.

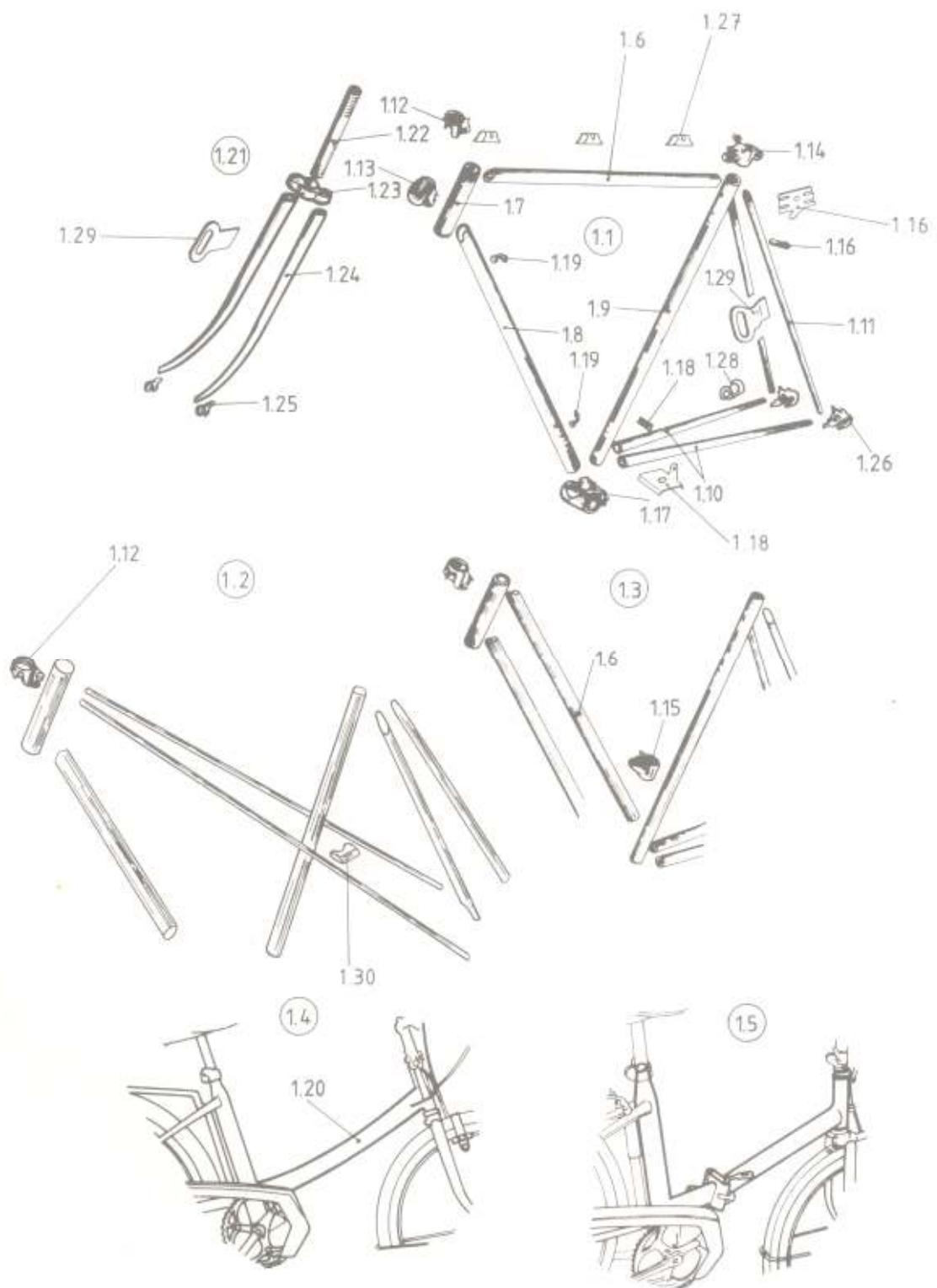
Tiêu chuẩn này cũng qui định các ký hiệu để phân biệt các kích thước cơ bản của xe đạp.

### **2 Thuật ngữ và ký hiệu**

Thuật ngữ trong tiêu chuẩn này được phân loại theo các bộ phận chức năng khác nhau của xe đạp (Bảng 1 đến Bảng 10).

Bảng 1 - Bộ phận khung càng - Frame - Fork assembly)

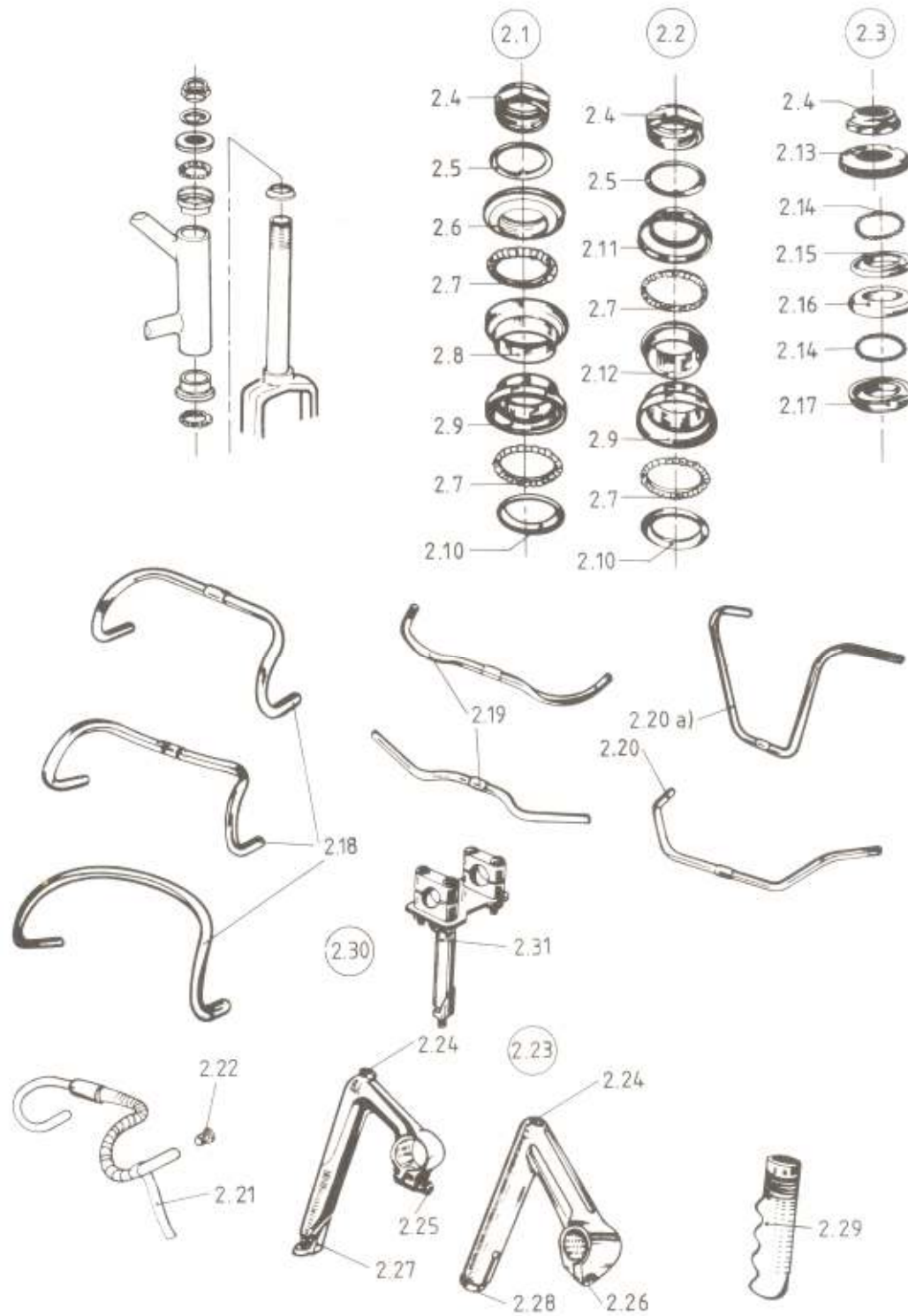
STT	Thuật ngữ tiếng Việt	Thuật ngữ tiếng Anh
1.1	Khung nam	Man's frame; diamond frame
1.2	Khung hỗn hợp	Mixed frame
1.3	Khung nữ	Lady's frame
1.4	Khung một ống	Monotube frame
1.5	Khung một ống gập	Folding monotube frame
1.6	Ống trên	Top tube
1.7	Ống cổ	Head tube
1.8	Ống dưới	Down tube
1.9	Ống đứng (ống lắp cọc yên)	Seat tube
1.10	Đuôi dưới	Chain stays
1.11	Đuôi trên	Seat stays
1.12	Ống nối trên ống cổ	Top head lug
1.13	Ống nối dưới ống cổ	Bottom head lug
1.14	Ống nối yên	Seat lug
1.15	Ống nối ống trên	Loop lug
1.16	Cầu đuôi trên	Seat stay bridge
1.17	Ống nối giữa	Bottom bracket shell, crank hanger
1.18	Cầu đuôi dưới	Chain stay bridge
1.19	Vấu giữ bơm	Pump pegs
1.20	Ống khung chính	Main frame tube
1.21	Càng lái	Front fork
1.22	Ống cổ càng lái	Fork stem
1.23	Vai càng lái	Fork crown
1.24	Ống càng lái	Fork blade
1.25	Mỏ kẹp càng lái	Front fork end
1.26	Mỏ kẹp sau	Rear fork end
1.27	Kẹp dẫn dây phanh	Cable guide
1.28	Kẹp cố định dây phanh	Cable stop
1.29	Giá treo dynamo	Dynamo bracket
1.30	Cầu ngang	Lateral stay bridge



Bảng 2 - Bộ phận lái (Bộ đầu) (Head assembly)

STT	Thuật ngữ tiếng Việt	Thuật ngữ tiếng Anh
2.1	Bộ ổ lái; Côn điều chỉnh	Head set; adjusting cone head set
2.2	Bộ ổ lái; Nồi điều chỉnh	Head set; adjusting cup head set
2.3	Bộ ổ lái; Nồi có rãnh lăn bi của ổ lái	Head set; ball race head set
2.4	Đai ốc hãm ổ lái	Head lock nut
2.5	Vòng cách / đệm cách - Có hãm (vấu) - Không có hãm (vấu)	Spacing washer - With key washer - Without key washer
2.6	Nồi có ren; côn điều chỉnh ổ lái	Screwed race; head adjusting cone
2.7	Vòng bi; vòng cách	Ball - bearing cage; ball bearing retainer
2.8	Chén trên	Upper head cup
2.9	Chén dưới	Lower head cup
2.10	Nồi; côn cố định càng lái	Crown race; stationary fork cone
2.11	Nồi trên của ổ lái; chén điều chỉnh ổ lái	Top head race; head adjusting cup
2.12	Nồi có ren; côn trên của ổ lái	Screwed race; upper head cone
2.13	Nồi trên của ổ lái, nồi điều chỉnh ổ lái	Top head race; head adjusting race
2.14	Vòng bi	Ball - bearings
2.15	Nồi trên của ổ lái	Top head race
2.16	Nồi dưới cùng của ổ lái	Bottom head race
2.17	Nồi	Crown race
2.18	Tay lái cong	Drop handlebars
2.19	Tay lái phẳng	Flat handlebars
2.20	Tay lái thẳng đứng	Upright handlebars
2.20a)	Tay lái nhô cao	High - rise handlebars
2.21	Dải băng quấn tay lái	Handlebars tape
2.22	Nút đậy tay lái	Handlebars plug
2.23	Cọc lái	Handlebars stem
2.24	Bu lông cọc lái	Expander bolt; stem bolt
2.25	Bu lông cọc lái kẹp cọc lái và tay lái	Handlebars stem bolt; binder bolt
2.26	Bu lông cọc lái có đai ốc và vòng đệm	Handlebars stem bolt with nut and washer
2.27	Nêm	Wedge
2.28	Côn kẹp (Quả ty)	Expander cone
2.29	Tay nắm	Handlebars grip
2.30	Cọc lái có hai vấu kẹp	Stem with double clamp
2.31	Cọc lái kiểu xe BMX	BMX type stem



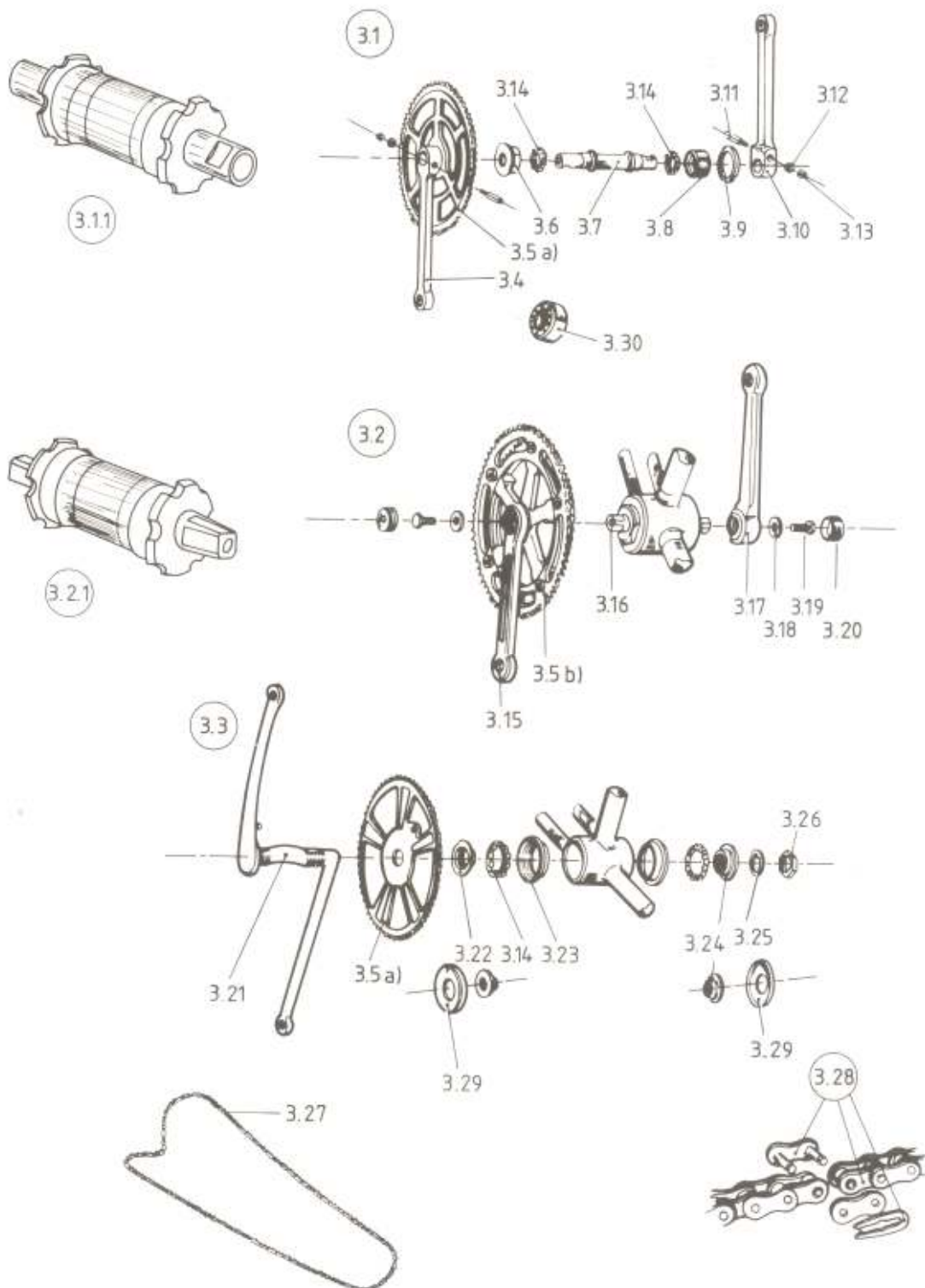


Bảng 3 - Bộ phận ổ trục giữa (đùi đĩa) (Bottom bracket assembly)

STT	Thuật ngữ tiếng Việt	Thuật ngữ tiếng Anh
<b>3.1</b>	Cụm đùi có chốt đùi - Cụm đùi có chốt đùi (có nổi chứa bi) - Cụm đùi có chốt đùi (không có nổi chứa bi)	Cottered crank set - Cottered crank set (with ball race) - Cottered crank set (without ball race)
<b>3.1.1</b>	Ổ trục giữa có chốt đùi	Cottered cassette
<b>3.2</b>	Cụm đùi không có chốt đùi - Cụm đùi không có chốt đùi (có nổi chứa bi) - Cụm đùi không có chốt đùi (không có nổi chứa bi)	Cotterless crank set - Cotterless crank set (with ball race) - Cotterless crank set (with out ball race)
<b>3.2.1</b>	Ổ trục giữa không có chốt đùi	Cotterless cassette
<b>3.3</b>	Cụm đùi nguyên khối	One – piece crank set
<b>3.4</b>	Đùi phải có chốt đùi	Cottered right crank
<b>3.5</b>	Đĩa xích	Chainwheel; front sprocket
<b>3.5 a)</b>	Đĩa xích đơn	Single chainwheel; single front sprocket set
<b>3.5 b)</b>	Đĩa xích kép (đĩa răng ngoài và đĩa răng trong)	Double chainwheel; double front sprocket set (outer and inner sprocket)
<b>3.5 c)</b>	Đĩa xích ba tầng; đĩa răng ba tầng phía trước (đĩa răng ngoài, đĩa răng giữa và đĩa răng trong)	Triple chainwheel; triple front sprocket set (outer, centre and inner sprocket)
	CHÚ THÍCH - Thuật ngữ 3.5 c) không được minh họa trên hình vẽ.	NOTE – Term 3.5 c) is not shown.
<b>3.6</b>	Nổi trục giữa cố định	Bottom bracket fixed cup; crank stationary cup
<b>3.7</b>	Trục giữa	Cottered bottom bracket spindle; cottered spindle
<b>3.8</b>	Nổi trục giữa điều chỉnh	Bottom bracket adjusting cup; crank adjusting cup
<b>3.9</b>	Đai ốc hãm, nổi trục giữa điều chỉnh	Bottom bracket cup lock ring; crank adjusting cup lock ring
<b>3.10</b>	Đùi trái có chốt đùi	Cottered left crank
<b>3.11</b>	Chốt đùi	Cotter pin; crank cotter

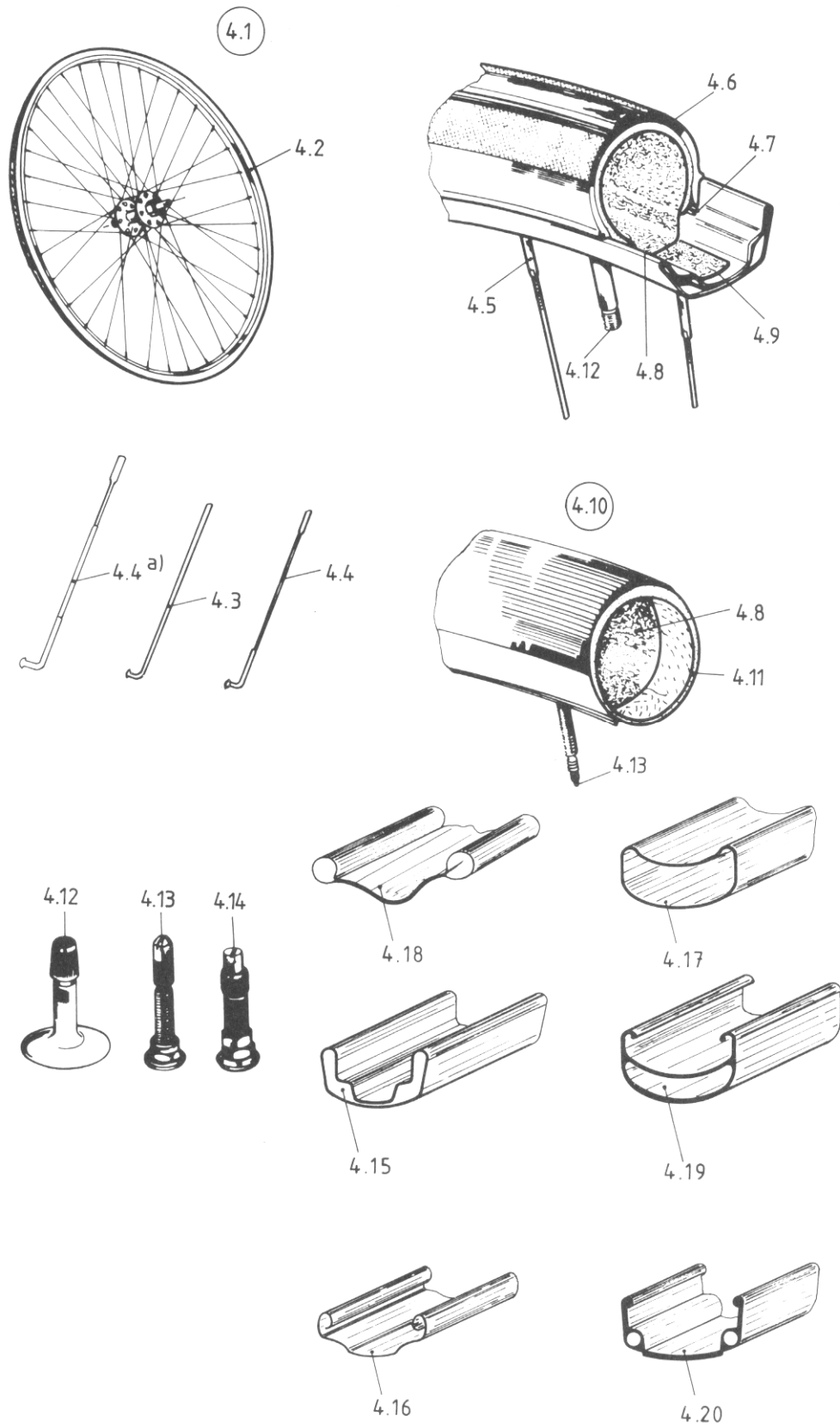
Bảng 3 - Bộ phận ổ trục giữa (đùi đĩa) (kết thúc)

STT	Thuật ngữ tiếng Việt	Thuật ngữ tiếng Anh
3.12	Vòng đệm chốt đùi	Cotter pin washer; crank cotter washer
3.13	Đai ốc chốt đùi	Cotter pin nut; crank cotter nut
3.14	Vòng bi, có vòng cách	Ball - bearing cage; ball bearing retainer
3.15	Đùi phải không có chốt đùi	Cotterless right crank
3.16	Trục phanh chân không có chốt đùi, trục giữa không có chốt đùi	Cotterless bottom bracket spindle; cotterless crank spindle
3.17	Đùi trái không có chốt đùi	Cotterless left crank
3.18	Vòng đệm	Washer
3.19	Bulông hãm đùi	Crank retaining screw
3.20	Nắp đậy của đùi	Crank cap
3.21	Đùi nguyên khối	One -piece crank
3.22	Côn cố định đùi	Crank fixed cone; crank stationary cone
3.23	Nồi chặn đùi	Bottom bracket cup; crank hanger cup
3.24	Côn điều chỉnh đùi	Crank adjusting cone
3.25	Vòng đệm hãm đùi	Crank lock washer; crank key washer
3.26	Đai ốc hãm đùi	Crank lock nut; crank lock washer
3.27	Xích	Chain
3.28	Mắt xích nối	Chain connecting link
3.29	Cái chắn bụi	Dust cover
3.30	Ổ trục, vòng bi	Journal bearing; annular ball bearing
	CHÚ THÍCH Có thể thay thế 3.6, 3.8 và 3.14	



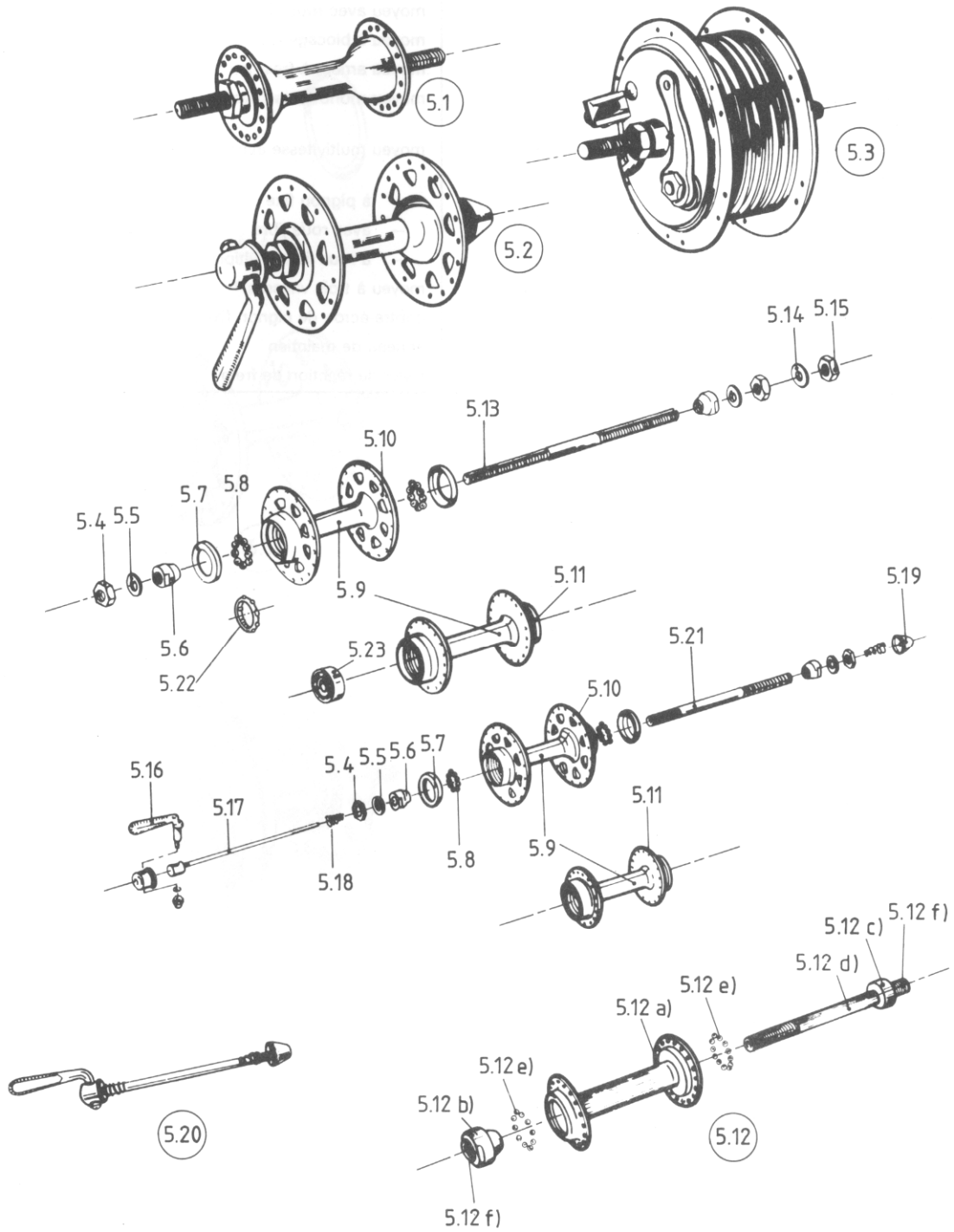
Bảng 4 - Bánh xe (Wheel)

STT	Thuật ngữ tiếng Việt	Thuật ngữ tiếng Anh
4.1	Bánh xe	Wheel
4.2	Vành	Rim
4.3	Nan hoa	Spoke
4.4 a)	Nan hoa dập	Butted spoke; swaged spoke
4.4 b)	Nan hoa dập kép	Double butted spoke; double swaged spoke
	CHÚ THÍCH Thuật ngữ 4.4 b) Không minh họa trên hình vẽ	
4.5	Đai ốc nan hoa	Spoke nipple
4.6	Lốp	Tyre; tire
4.7	Gờ lốp (tanh)	Bead wiper
4.8	Săm	Inner tube
4.9	Lót vành	Rim tape; rim strip
4.10	Lốp dạng ống	Tubular tyre; sew - up tire
4.11	Vỏ lốp	Casing
4.12	Van Schrader	Schrader valve
4.13	Van Presta	Presta valve
4.14	Van Woods	Woods valve
4.15	Vành thành bên dạng thẳng	Straight - sided rim
4.16	Vành thành bên dạng móc	Hook bead rim
4.17	Vành xe đua, vành liên kết	Sprint rim; adhesive bond rim
4.18	Vành Westwood	Westwood rim
4.19	Vành thành bên dạng khuỷu rỗng kép	Double chamber crochet rim
4.20	Vành thành bên dạng khuỷu rỗng đơn	Single chamber crochet rim



Bảng 5 - Ổ bánh trước (Front hub)

STT	Thuật ngữ tiếng Việt	Thuật ngữ tiếng Anh
5.1	Ổ bánh trước (tán nhỏ) - Tháo nhanh - Không tháo nhanh	Front hub (small flange) - Quick - release - Non quick - release
5.2	Ổ bánh trước (tán lớn) - Tháo nhanh - Không tháo nhanh	Front hub (large flange) - Quick - release - Non quick - release
5.3	Ổ bánh trước có phanh	Front brake hub
5.4	Đai ốc hãm ổ bánh	Hub lock nut
5.5	Vòng đệm hãm ổ bánh	Hub lock washer; key lock washer
5.6	Côn ổ bánh	Hub cone
5.7	Vòng kín chắn bụi ổ bánh	Hub dust cap
5.8	Ổ bi	Ball- bearing
5.9	Vỏ ổ bánh	Hub shell
5.10	Vỏ ổ bánh tán lớn	Large flange hub shell
5.11	Vỏ ổ bánh tán nhỏ	Small flange hub shell
5.12	Vỏ ổ bánh tán nhỏ có côn hãm (chốt), không có đai ốc hãm	Small flange front hub with spigotted cones without lock nuts
5.12 a)	Vỏ ổ bánh	Hub shell
5.12 b)	Côn điều chỉnh	Adjustable cone
5.12 c)	Côn cố định	Fixed cone
5.12 d)	Trục	Axle
5.12 e)	Ổ bi	Ball – bearings
5.12 f)	Chốt trục	Spigot
5.13	Trục ổ bánh	Hub axle
5.14	Vòng đệm trục ổ bánh	Hub axle washer
5.15	Đai ốc trục ổ bánh	Hub axle nut
5.16	Càng khóa của ổ bánh tháo nhanh	Quick - release hub locking lever
5.17	Thanh đầu nhọn của ổ bánh tháo nhanh	Quick - release hub skewer
5.18	Lò xo côn của ổ bánh tháo nhanh	Quick - release hub conical spring
5.19	Đai ốc điều chỉnh của ổ bánh tháo nhanh	Quick - release hub adjusting nut
5.20	Cụm tháo nhanh của ổ bánh	Hub quick - release unit
5.21	Trục của ổ bánh tháo nhanh	Quick - release hub axle
5.22	Vòng bi (vòng cách) của ổ bánh	Hub ball cage; hub ball retainer
5.23	Vòng bi	Journal bearing; annular ball bearing
	CHÚ THÍCH Có thể thay thế 5.6 và 5.8	



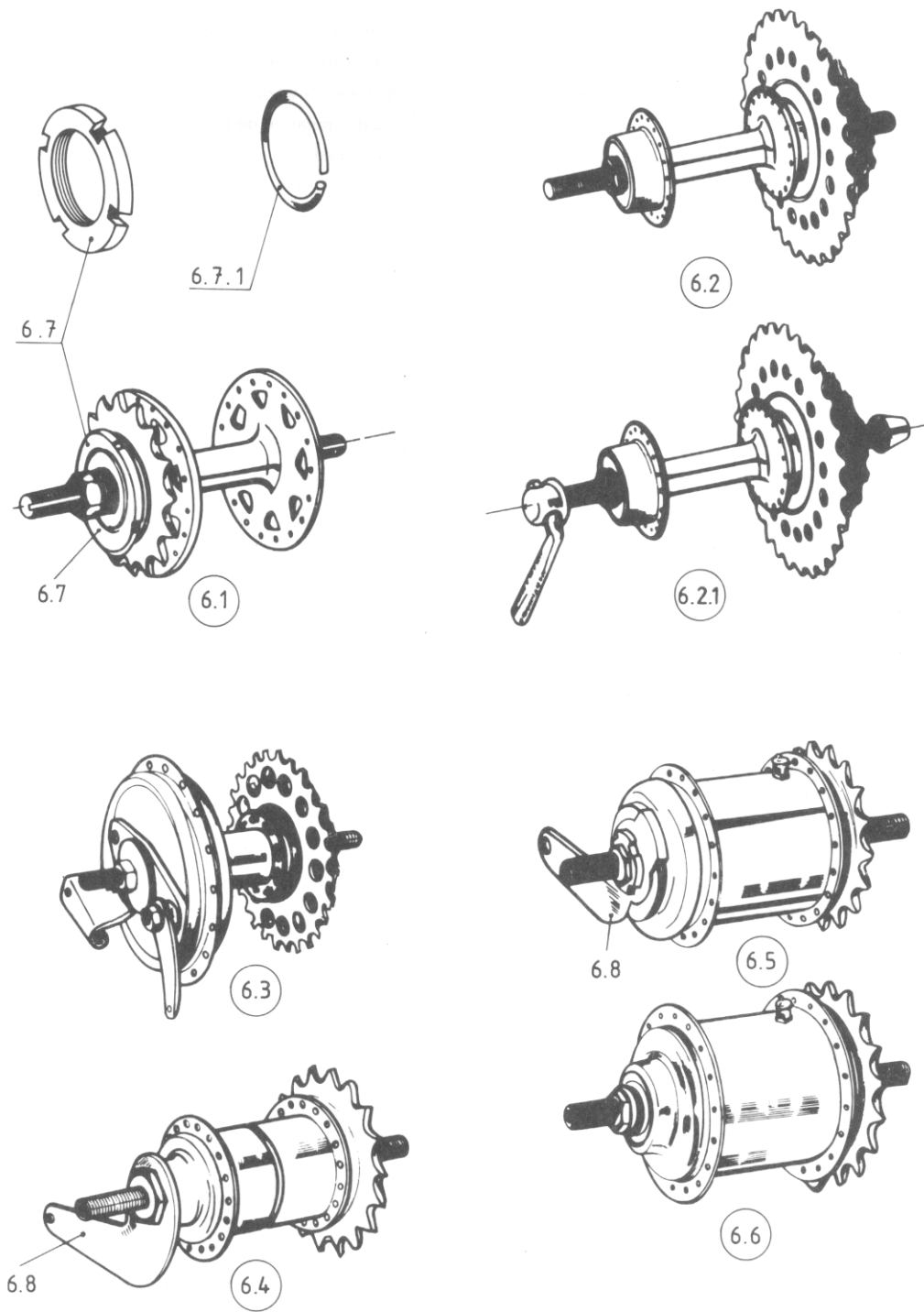


Bảng 6 - Ổ bánh sau (Rear hub)

STT	Thuật ngữ tiếng Việt	Thuật ngữ tiếng Anh
6.1	Ổ bánh được lắp vành răng	Fixed sprocket hub; fixed hub
6.2	Ổ bánh có líp <sup>1)</sup>	Free - wheel hub <sup>1)</sup>
6.2.1	Ổ bánh tháo nhanh	Hub with quick release
6.3	Ổ bánh sau có phanh <sup>1)</sup>	Rear brake hub <sup>1)</sup>
6.4	Ổ bánh có phanh đạp ngược bàn đạp, một tốc độ;	Single speed back - pedaling brake hub; single speed coaster brake hub
6.5	Ổ bánh có phanh đạp ngược bàn đạp, nhiều tốc độ; - Lắp vành răng - Líp - Líp nhiều tốc độ	Multispeed back - pedaling brake hub; multispeed coaster brake hub - Fixed sprocket - Free - wheel - Multiple free - wheel
6.6	Ổ bánh ba tốc độ <sup>2)</sup>	Three - speed hub <sup>2)</sup>
6.7	Đai ốc hãm vành răng	Sprocket lock nut
6.7.1	Vòng hãm vành răng	Sprocket lock ring
6.8	Càng phanh	Brake arm

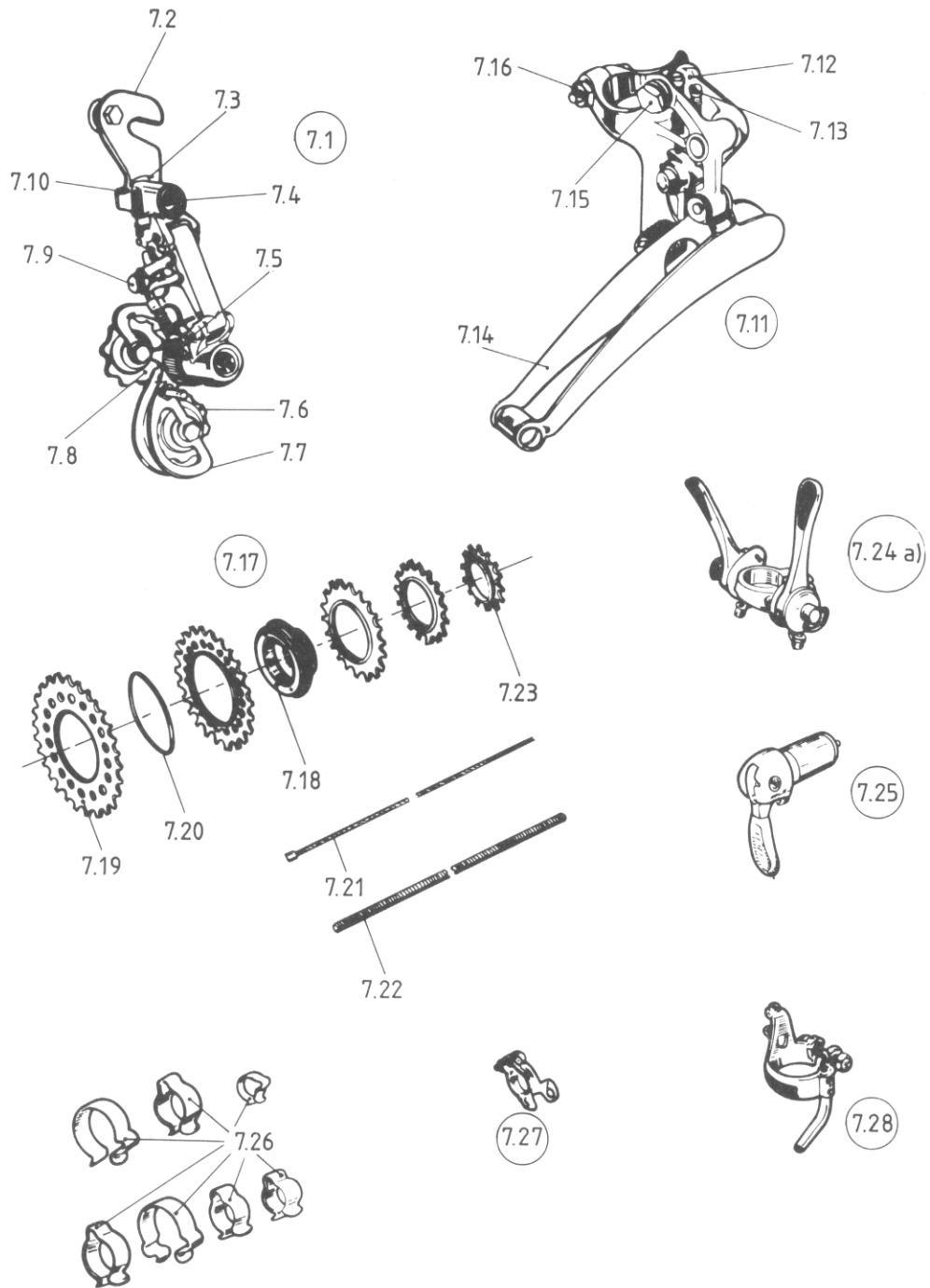
<sup>1)</sup> Ổ bánh có líp nhiều tầng.

<sup>2)</sup> Cũng là ổ bánh hai, bốn, v.v tốc độ.



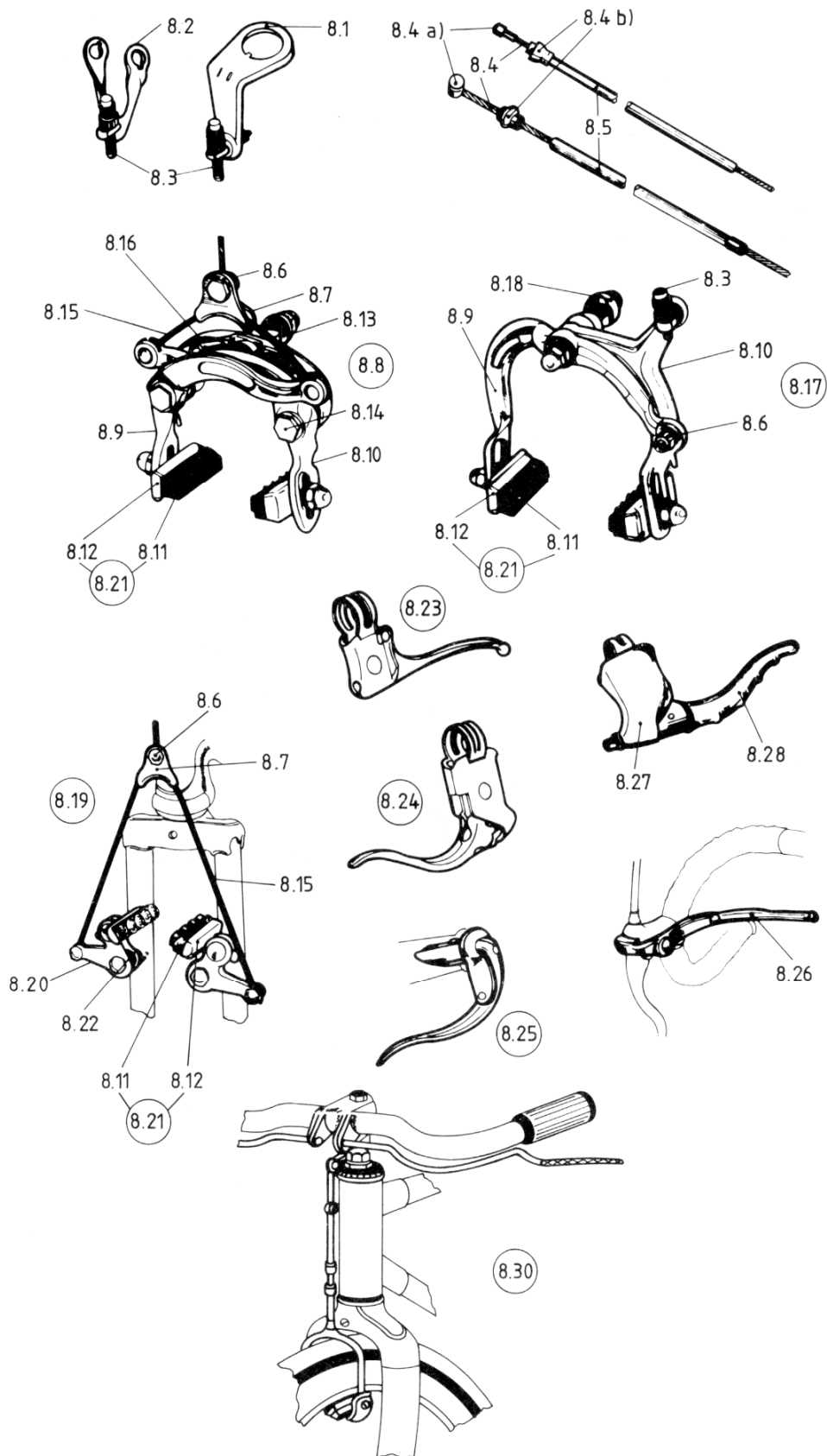
Bảng 7 - Cơ cấu chuyển xích (Derailleur)

STT	Thuật ngữ tiếng Việt	Thuật ngữ tiếng Anh
7.1	Cơ cấu chuyển xích sau	Rear derailleur
7.2	Giá treo	Mounting bracket
7.3	Vít giới hạn tốc độ thấp	Low - gear limit screw
7.4	Bulông trục xoay	Pivot bolt
7.5	Vít giới hạn tốc độ cao	High - gear limit screw
7.6	Con lăn dẫn hướng	Idler roller
7.7	Cái dẫn xích	Chain guide; cage
7.8	Bánh răng lăn dẫn hướng	Joykey roller
7.9	Bu lông đầu nhọn	Pinch bolt
7.10	Cỡ chặn vỏ cáp	Cable casing stop
7.11	Cơ cấu chuyển xích phía trước	Front derailleur
7.12	Vít giới hạn tốc độ thấp	Low - gear limit screw
7.13	Vít giới hạn tốc độ cao	High - gear limit screw
7.14	Cái dẫn xích	Chain guide
7.15	Bu lông đầu nhọn	Pinch bolt
7.16	Bu lông kẹp	Clamp bolt
7.17	Líp tăng	Multiple free – wheel
7.18	Thân líp (lõi líp)	Free – wheel body
7.19	Đĩa răng tốc độ thấp	Low – gear sprocket
7.20	Vòng cách	Spacing ring
7.21	Dây cáp trong	Inner cable
7.22	Vỏ cáp	Outer cable; outer cable casing
7.23	Đĩa răng tốc độ cao	High - gear sproket
7.24	Cơ cấu điều khiển được lắp vào khung (hoặc ống)	Frame - (or tube) mounted control
7.24 a)	Càng điều khiển cơ cấu chuyển xích kép	Double derailleur control levers
7.24 b)	Càng điều khiển cơ cấu chuyển xích đơn	Single derailleur control levers
	CHÚ THÍCH Thuật ngữ 7.24 b) Không được minh họa trên hình vẽ.	
7.25	Cơ cấu chuyển xích đầu tay lái	Handlebar endderailleur control
7.26	Vòng kẹp dây cáp, vòng kẹp vỏ cáp	Cable clips; cable casing clips
7.27	Mũ (đầu) dây cáp, mũ (đầu) vỏ cáp	Cable stop; cable casing stop
7.28	Cụm giữ và chặn đầu dây cáp / Mũ cáp	Combination cable tunnel / stop



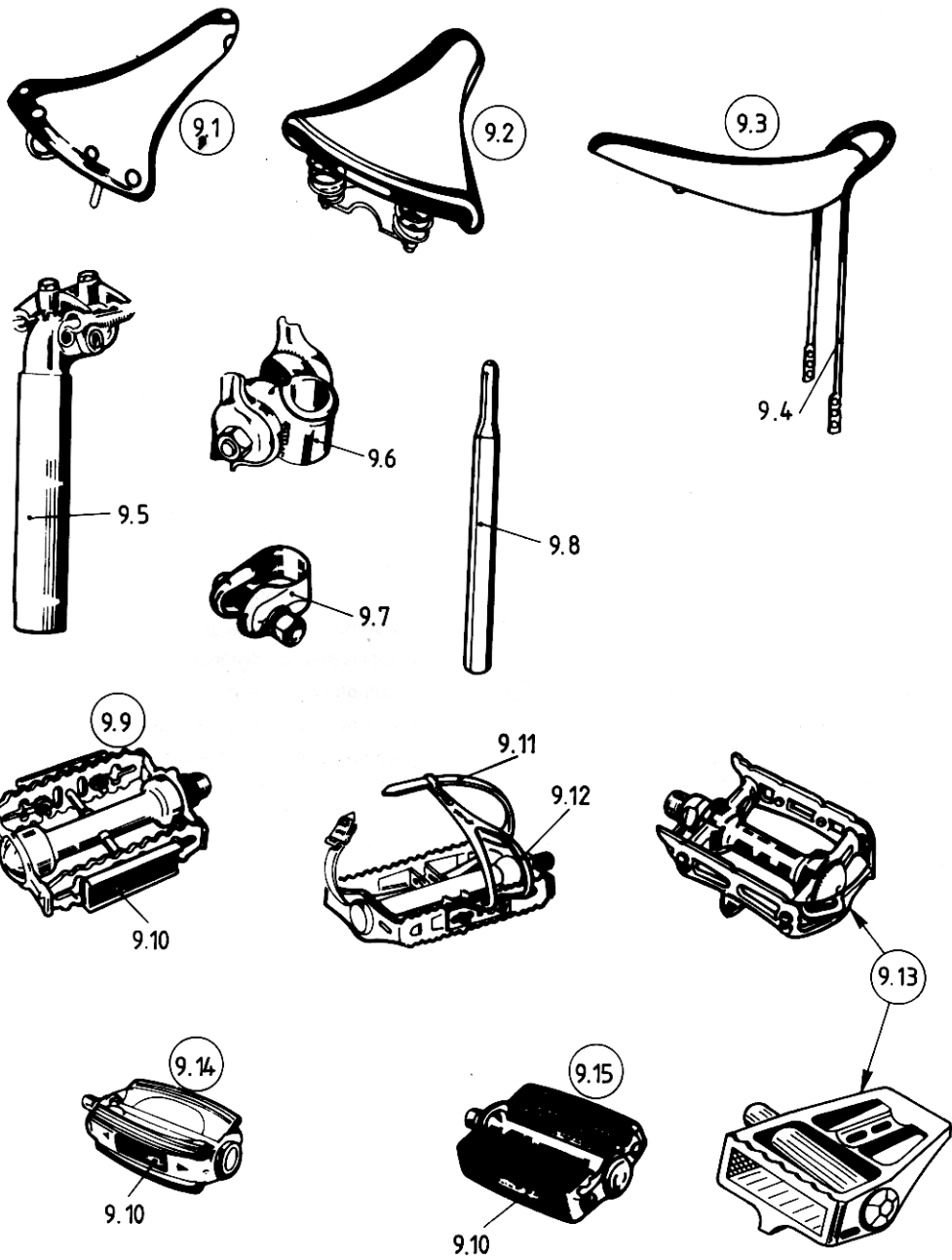
Bảng 8 - Cơ cấu phanh (Brakes)

STT	Thuật ngữ tiếng Việt	Thuật ngữ tiếng Anh
8.1	Chi tiết treo dây phanh trước	Front cable hanger
8.2	Chi tiết treo dây phanh sau	Rear cable hanger
8.3	Vít điều chỉnh dây phanh	Cable adjusting screw; cable adjusting barrel
8.4	Dây phanh trong	Inner cable
8.4 a)	Đầu dây phanh	Cable nipples; cable end bottom
8.4 b)	Vòng bịt dây phanh	Cable end ferrule
8.5	Vỏ dây phanh	Outer cable; outer cable casing
8.6	Vít kẹp	Pinch bolt
8.7	Giá trượt dây phanh	Cable carrier
8.8	Bộ phanh càng rút cân	Centre - pull caliper brake; center - pull caliper brake
8.9	Càng phanh ngoài	Outer brake arm
8.10	Càng phanh trong	Inner brake arm
8.11	Má phanh	Brake block
8.12	Đế má phanh	Brake block holder
8.13	Bu lông lắp trung tâm (suốt phanh)	Centre mounting bolt; center mounting bolt
8.14	Vít điều chỉnh	Pivot bolt
8.15	Dây phanh lắp căng	Straddle cable
8.16	Cầu kéo càng phanh	Brake stirrup; brake arm bridge
8.17	Bộ phanh càng rút lệch	Side - pull caliper brake
8.18	Bu lông lắp trung tâm và trục xoay (suốt phanh)	Centre mounting and pivoting bolt; center mounting and pivoting bolt
8.19	Bộ phanh càng công xôn	Cantilever capiler brake
8.20	Tay phanh	Brake arm
8.21	Cụm đế và má phanh	Brake block and holder assembly
8.22	Trụ lắp phanh	Brake mounting
8.23	Tay phanh du lịch	Touring brake lever
8.24	Tay phanh lắp dưới tay lái	Drop handlebar brake lever
8.25	Tay phanh ngược	Inverted brake lever
8.26	Tay phanh kéo dài	Extension brake lever
8.27	Ốp tay phanh	Lever hood cover
8.28	Vỏ bọc tay phanh	Brake lever sleeve
8.30	Phanh đũa	Rod brakes



Bảng 9 - Yên và bàn đạp (Saddle and pedals)

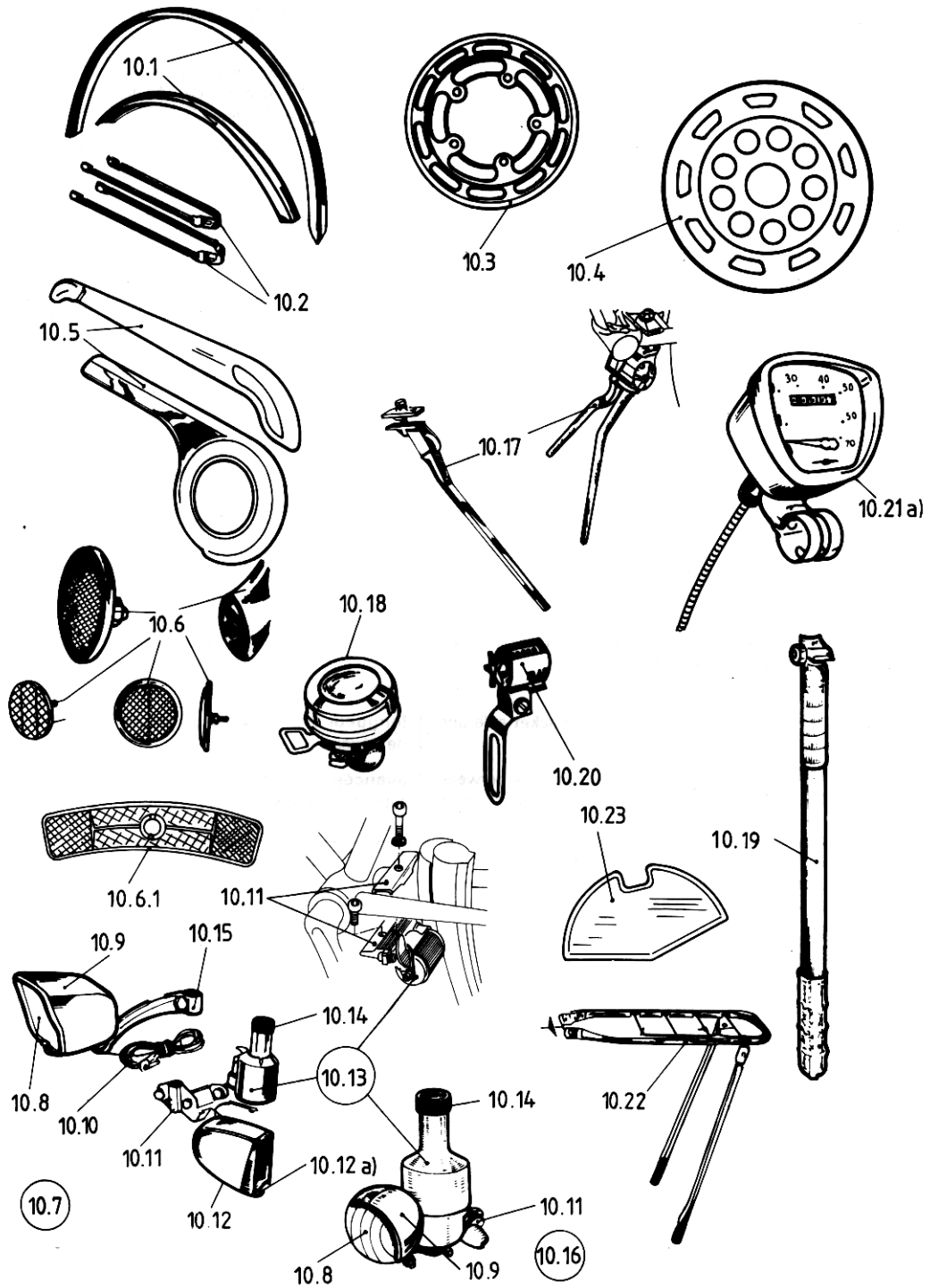
STT	Thuật ngữ tiếng Việt	Thuật ngữ tiếng Anh
9.1	Yên xe đua	Racing saddle
9.2	Yên xe du lịch	Touring saddle
9.3	Yên nhô cao	High - rise saddle
9.4	Thanh đỡ yên	Saddle support; saddle strut
9.5	Cọc yên và cơ cấu kẹp yên; cụm thanh đỡ yên và cơ cấu kẹp yên	Seat pillar and saddle clamp; combination seat post, saddle clamp
9.6	Cơ cấu kẹp yên	Saddle clamp
9.7	Vòng kẹp cọc yên	Seat pillar clamp; seat post clamp
9.8	Cọc yên	Seat pillar; seat post
9.9	Bàn đạp có đai	Rat - trap pedal
9.10	Tấm phản quang của bàn đạp	Pedal reflector
9.11	Dây đai ngón chân	Toe strap
9.12	Cái kẹp ngón chân	Toe clip
9.13	Bàn đạp có vỏ trục quay rỗng	Quill pedal
9.14	Bàn đạp có má dạng cánh cung	Bow pedal
9.15	Bàn đạp khối, bàn đạp thông dụng	Block pedal; roadster pedal





Bảng 10 - Phụ tùng khác (Other accessories)

STT	Thuật ngữ tiếng Việt	Thuật ngữ tiếng Anh
10.1	Chắn bùn	Mudguard
10.2	Đũa giữ chắn bùn	Mudguard stays; mudguard brace
10.3	Đĩa chắn xích dạng tròn	Circular chainwheel disc; circular chain – guard
10.4	Bộ phận chắn nan hoa	Spoke protector
10.5	Chắn xích	Chain – guard
10.6	Tấm phản quang trước và sau	Front and rear reflectors
10.6.1	Tấm phản quang bánh xe	Wheel reflectors
10.7	Cụm đèn chiếu sáng	Lighting set
10.8	Kính đèn chiếu sáng phía trước	Head - lamp lens
10.9	Hộp đèn chiếu sáng phía trước	Head - lamp housing
10.10	Dây điện	Connecting wire
10.11	Giá treo	Mounting bracket
10.12	Đèn phía sau	Rear lamp
10.12 a)	Kính đèn phía sau	Rear lamp lens
10.13	Dynamo, cơ cấu phát điện	Dynamo; generator
10.14	Con lăn dẫn động	Driving pulley
10.15	Giá treo đèn chiếu sáng phía trước	Head - lamp bracket
10.16	Cụm đèn chiếu sáng và dynamo	Block lighting set
10.17	Chân chống	Prop - stand; kick - stand
10.18	Chuông	Bell
10.19	Bơm	Pump
10.20	Đồng hồ đo số vòng quay của bánh xe	Cyclometer
10.21	Đồng hồ đo tốc độ	Speedometer
10.21 a)	Cơ cấu đồng hồ đo tốc độ cơ khí	Mechanical speedometer assembly
10.21 b)	Cơ cấu đồng hồ tốc độ điện	Electronic speedometer assembly
	CHÚ THÍCH Thuật ngữ 10.21 b) Không minh họa trên hình vẽ	
10.22	Đèo hàng	Luggage carrier
10.23	Bộ phận chắn quần áo kẹt vào bánh xe	Dress guard; wheel protector



Bảng 11 - Ký hiệu<sup>1)</sup> (Symbols)

Kí hiệu	Mô tả và định nghĩa	Description and definition
P	<b>Mặt phẳng chuẩn trung tâm:</b> mặt phẳng được xác định bởi đường tâm của ống cổ, ống trên, ống đứng và ống dưới.	<b>Central reference plane:</b> plane determined by the centreline of the head tube, top tube, seat tube and down tube
L	<b>Đường xích:</b> đường chia đôi líp và đĩa xích song song về mặt lý thuyết với mặt phẳng chuẩn trung tâm.	<b>Chain line:</b> Line bisecting the rear sprocket (s) and the chain – wheel (s) theoretically parallel to the central reference plane.
b	<b>Đĩa xích (khoảng cách đường xích):</b> khoảng cách từ đường xích tới mặt phẳng chuẩn trung tâm.	<b>Chainwheel (chain line distance):</b> distance from the chain line to the central reference plane.
h <sub>1</sub>	<b>Cỡ khung:</b> khoảng cách từ đường tâm của ống nối giữa (đường tâm ổ trục giữa) tới đỉnh của ống đứng hoặc ống nối yên.	<b>Frame size:</b> distance from the centreline of the bottom bracket shell (crank hanger centreline) to the upper extreme of the seat lug or seat tube.
l <sub>1</sub>	<b>Chiều dài cơ sở:</b> Khoảng cách giữa đường tâm của hai bánh xe.	<b>Wheel base:</b> Distance between the centreline of the wheel axles.
h <sub>2</sub>	<b>Độ dịch chuyển của ống nối giữa:</b> khoảng cách giữa đường tâm của ống nối giữa và đường song song với mặt đất đi qua đường tâm của bánh xe sau.	<b>Bottom bracket displacement:</b> distance between the bottom bracket centreline and a line parallel to the ground plane that passes through the rear wheel centreline.
θ	<b>Góc đầu:</b> góc giữa mặt đất và đường tâm của bánh trước.	<b>Head angle:</b> Angle between the ground plane and the centreline of the head tube or steering axis.
l <sub>2</sub>	<b>Độ nghiêng:</b> khoảng cách giữa đường tâm càng lái và đường tâm của ống cổ hoặc trục lái.	<b>Offset:</b> distance between the fork stem centreline to the centre – line of the front wheel.
l <sub>3</sub>	<b>Vết:</b> khoảng cách trên mặt đất từ hình chiếu thẳng đứng của đường trục bánh xe trước tới điểm giao nhau của đường trục càng lái.	<b>Trail:</b> distance on the ground plane from the vertical projection of the front wheel centreline to the intersection of the steering axis.
l <sub>4</sub>	<b>Chiều dài đùi:</b> khoảng cách giữa đường trục của ổ giữa và đường trục của bàn đạp.	<b>Crank length:</b> distance between the bottom bracket axle and pedal spindle centrelines.
l <sub>5</sub>	<b>Chiều dài đoạn kéo dài của cọc lái:</b> khoảng cách ngắn nhất giữa đường trục tay lái và đường trục của mặt cắt cơ cấu kẹp tay lái.	<b>Handlebar stem extension length:</b> Shortest distance between the steering axis and the centreline of the handlebar clamp section.

<sup>1)</sup> Các kí hiệu trong điều này phù hợp TCVN 6398-0 : 1998 Đại lượng và đơn vị - Phần 0: Nguyên tắc chung và TCVN 6398-1 : 1998 Đại lượng và đơn vị - Phần 1: Không gian và thời gian.

